

REFERENCES

- Adinolfi, L., & Astruc, L. (2017). An exploratory study of translinguaging practices in an online beginner-level foreign language classroom. *Language Learning in Higher Education*, 7(1). <https://doi.org/10.1515/cercles-2017-0008>
- Aji, A. F., Winata, G. I., Koto, F., Cahyawijaya, S., Romadhony, A., Mahendra, R., Kurniawan, K., Moeljadi, D., Prasjo, R. E., Baldwin, T., Lau, J. H., & Ruder, S. (2022). One Country, 700+ Languages: NLP Challenges for Underrepresented Languages and Dialects in Indonesia. In Proceedings of the 60th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics, Volume 1: Long Papers (pp. 7226-7249). Association for Computational Linguistics.
- Al-Hassnawi, A. R. A. (2023). *Aspects of scientific translation: English into Arabic translation as a case study*. Ibri College of Education, The Sultanate of Oman. Retrieved from <https://www.scribd.com/document/155797574/Aspects-of-Scientific-Translation>
- Anthony, L. (2018). *Introducing English for specific purposes* (1st ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781351031189>
- Antony, S., Ramnath, R., & Ellikkal, A. (2023). *Examining students' perspectives on pedagogical translinguaging in the multilingual classroom context*. ERIC. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1428656.pdf>
- Aoyama, R. (2020). Exploring Japanese high school students' L1 use in translinguaging in the communicative EFL classroom. *TESL-EJ*, 23(4), 1–18. <https://eric.ed.gov/?id=EJ1242655>
- Ayob, S. (2020). *The utilisation of translinguaging for learning and teaching in multilingual primary classrooms* (Doctoral dissertation, University of Pretoria). University of Pretoria. <https://core.ac.uk/download/528280099.pdf>
- Baker, C. (2001). *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism* (3rd ed.). Multilingual Matters.
- Baker, C. (2010). *Foundations of bilingual education and bilingualism* (5th ed.). Multilingual Matters
- Bartlett, K. (2022). Translinguaging: Theoretical and pedagogical implications in the Japanese university ESP classroom. *OnCUE Journal Special Issue*, 3(1), 15–33. Japan. <http://jaltcue.org/ocjsi/vol3>
- Bassnett, S. (1991). *Translation Studies Revised Edition*. Routledge.

- Baynham, M., & Lee, T.K. (2019). *Translation and Translanguaging* (1st ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781315158877>
- Bogdan, R. C., & Biklen, S. K. (1992). *Qualitative Research for Education: An Introduction to Theory and Methods*. Boston: Allyn and Bacon.
- Braun, V., & Clarke, V. (2021). *Thematic Analysis: A Practical Guide*. Sage Publications.
- Canagarajah, S. (2011). Codemeshing in Academic Writing: Identifying Teachable Strategies of translanguaging. *Modern Language Journal*, 95(3), 401–417. <https://doi.org/10.1111/j.1540-4781.2011.01207.x>
- Cenoz, J. (2017). Translanguaging in school contexts: A pedagogical approach. *TESOL Quarterly*, 51(3), 1–10.
- Cenoz, J., & Gorter, D. (2021). *Pedagogical Translanguaging*. Cambridge University Press. DOI: 10.1017/9781009029384
- Cenoz, J., & Gorter, D. (2022). *Pedagogical Translanguaging*. Cambridge: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/9781009029384>
- Cots, J. M., Gallego-Balsà, L., & Llanes, À. (2022). Promoting translanguaging (or not) in the ESP classroom: An analysis of monoglossic and heteroglossic practices and discourses. *System*, 107, 102795. <https://doi.org/10.1016/j.system.2022.102795>
- Creese, A., & Blackledge, A. (2010). Translanguaging in the bilingual classroom: A pedagogy for learning and teaching? *Modern Language Journal*, 94(1), 103–115. <https://doi.org/10.1111/j.1540-4781.2009.00986.x>
- Creswell, J. W. (2014). *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches* (4th ed.). Thousand Oaks, CA: Sage.
- Cummins, J., & Early, M. (2011). *Identity texts: The collaborative creation of power in multilingual schools*. Trentham Books.
- Cummins, J. (2021). Translanguaging: A critical analysis of theoretical claims. In P. Juvonen & M. Källkvist (Eds.), *Pedagogical Translanguaging: Theoretical, Methodological and Empirical Perspectives*. Multilingual Matters.
- Denzin, N. K. (1970). *The Research Act in Sociology: A Theoretical Introduction to Sociological Methods*. Chicago: Aldine.
- Dovchin, S. (2021). *Translanguaging, Emotionality, and English as a Second Language Immigrants: Mongolian Background Women in Australia*. *TESOL Quarterly*. doi:10.1002/tesq.3015

- Eberhard, David M., Gary F. Simons, and Charles D. Fennig (eds.). 2023. *Ethnologue: Languages of the World*. Twenty-sixth edition. Dallas, Texas: SIL International. Online version: <http://www.ethnologue.com>.
- Emilia, E., & Hamied, F. A. (2022). Translanguaging Practices in A Tertiary EFL Context in Indonesia. *Teflin Journal*, 33(1), 47–74. <https://doi.org/10.15639/teflinjournal.v33i1/47-74>
- Feller, N. P. (2020). *Translanguaging and Scaffolding Strategies: A Case Study in a Primary Bilingual Classroom* [Post Doctoral Final Report, Faculdade de Letras da Universidade do Porto]. <https://ler.letras.up.pt/uploads/ficheiros/18400.pdf>
- García, O., & Wei, L. (2014). *Translanguaging: Language, Bilingualism, and Education*. Basingstoke: Palgrave Macmillan. DOI: 10.1057/9781137385765.
- García, O., & Kleyn, T. (2016). *Translanguaging with multilingual students: Learning from classroom moments*. Routledge.
- Golubeva, I., & Csillik, É. (2019). Translanguaging practices in a Hungarian-English early childhood classroom. In *Early childhood development: Concepts, methodologies, tools, and applications*. IGI Global. <https://doi.org/10.4018/978-1-5225-7507-8.ch058>
- Guba, E. G. (1981). Criteria for assessing the trustworthiness of naturalistic inquiries. *Educational Communication and Technology Journal*, 29(2), 75–91. <https://doi.org/10.1007/BF02766777>
- Halim, N., Mayuni, I., & Setiadi, S. (2023). A perspective on the practice of spontaneous translanguaging in Indonesia. In *Proceedings of the 20th AsiaTEFL-68th TEFLIN-5th iNELTAL Conference* (pp. 513–523). Atlantis Press. https://doi.org/10.2991/978-2-38476-054-1_45
- Huang, X., & Chalmers, H. (2023). Implementation and Effects of Pedagogical Translanguaging in EFL Classrooms: A Systematic Review. *Languages*, 8(3), 194. <https://doi.org/10.3390/languages8030194>
- Idris, A. M. S., Adliah, A., & Alfina, S. (2020). MULTILINGUAL INTERACTION IN CLASSROOM CONTEXT. *ETERNAL (English Teaching Learning and Research Journal)*, 6(2), 381. <https://doi.org/10.24252/eternal.v62.2020.a13>
- Iversen, J. (2019). *Translanguaging in education: A review of research and implications for teaching* (Master's thesis). University of Oslo. <https://dr.lib.iastate.edu/bitstreams/9ebfc8de-b683-4618-b8b053d0ec8a6e37/download>

- Khairunnisa, & Lukmana, I. (2020). Teachers' attitudes towards translanguaging in Indonesian EFL classrooms. *Jurnal Penelitian Pendidikan*, 20(2), 254–266. <https://doi.org/10.17509/jpp.v20i2.27046>
- Khojan, S. (2022). *Teachers' perceptions and practices of translanguaging in Thai EFL classroom* [Master's thesis, Mahasarakham University]. <http://202.28.34.124/dspace/bitstream/123456789/1592/1/63010152005.pdf>
- Kusumaningputri, R., & Khazanah, D. (2021). Indonesian undergraduates' perspectives of translanguaging. *International Journal of Practices in Teaching and Learning (IJPTL)*, 1(2), 1–10. https://ijptl.uitm.edu.my/files/v1n2-aug2021/IJPTL_101.pdf
- Layn, J. (2022). An Observational Study of Translanguaging Practices By An Indonesian EFL Lecturer. Universitas Islam Indonesia.
- Lestari, D., Asrori, M., & Handayani, E. I. P. (2022). The English pre-service teachers' perception toward translanguaging in EFL classroom. *English Education Journal*, 10(2), 109-119. <https://doi.org/10.20961/ee.v10i2.57742>
- Lewis, G., Jones, B., & Baker, C. (2012). Translanguaging: Origins and development from school to street and beyond. *Educational Research and Evaluation: An International Journal on Theory and Practice*, 18(7), 641–654. <https://doi.org/10.1080/13803611.2012.718488>
- Leong, L. M., & Ahmadi, S. M. (2017). An Analysis of Factors Influencing Learners' English Speaking Skills. *International Journal of Research in English Education*, 2(1), 34–41. <https://doi.org/10.18869/acadpub.ijree.2.1.34>
- Liu, H. (2023). *Translanguaging or code-switching?: A case study of multilingual activities in college-level Mandarin and Japanese classrooms (Senior Theses, Projects, and Awards)*. 312. <https://works.swarthmore.edu/theses/312/>
- Miles, M. B., A. M. Huberman and N. J Saldana. (2014). *Qualitative Data Analysis*. Newbury Park. Sage Publication.
- Nambisan, G. (2014). *Teachers' attitudes towards and uses of translanguaging in English language classrooms* (Master's thesis). Uppsala University. <https://www.divaportal.org/smash/get/diva2:1496521/FULLTEXT01.pdf>
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1969). *The theory and practice of translation*. Leiden: E. J. Brill.
- Nursanti, E., Andriyanti, E., Kurnianta, P., & Sudartinah, T. (2020). Patterns Of Language Use Among Multilingual University Students Majoring In English. *Litera*, 19(2), 247 - 260. doi:<https://doi.org/10.21831/ltr.v19i2.27135>
- Otheguy, R., García, O., & Reid, W. (2015). *Clarifying translanguaging and deconstructing named languages: A perspective from linguistics*. Applied

- Linguistics Review, 6(3), 281–307. <https://doi.org/10.1515/applirev-2015-0014>
- Prayogo, J. A. (2022). English language teaching in Indonesia in the 21st century: What needs reinforcing and enhancing for the teachers. *KnE Social Sciences*, 7(7), 12–22. <https://doi.org/10.18502/kss.v7i7.10645>
- Purnama, S., Nasution, H., Yanhar, M., Riswanto, R., Hartinah, S., & Fitri, S. (2020). English Education for Student in Globalization Era: Teacher's Perspective in Jabodetabek. *Utopía y Praxis Latinoamericana*, 25(6), 413–421. <https://doi.org/10.5281/zenodo.3987651>
- Rahmadani, Annisa. (2023). STUDENTS' ATTITUDE TOWARDS TRANSLANGUAGING STRATEGIES IN INDONESIAN ENGLISH LANGUAGE EDUCATION CLASSROOMS. *The Journal of English Literacy Education: The Teaching and Learning of English as a Foreign Language*. 10. 46-62. 10.36706/jele.v10i1.21077.
- Rauteda, K. R. (2022). *Translanguaging as a pedagogical resource in multilingual ELT classrooms: Exploring perceptions and practices* [Master's thesis, Tribhuvan University]. <https://doi.org/10.13140/RG.2.2.26973.63208>
- Rini, J. E. (2014). English in Indonesia: Its position among other languages in Indonesia. *Beyond Words*, 2(2), 19–40. <https://media.neliti.com/media/publications/231721-english-in-indonesia-53cc9af4.pdf>
- Rodriguez, A. (2023). *Translanguaging strategies for the classroom* (Master's project, California State University, Stanislaus). ScholarWorks. <https://scholarworks.calstate.edu/downloads/7p88cp90r>
- Saud, S., & Abduh, A. (2018). Foreign Language Roles in Indonesian Education. *Proceedings of the 8th International Conference of Asian Association of Indigenous and Cultural Psychology (ICAAIP 2017)*. <https://doi.org/10.2991/icaaip-17.2018.39>
- Setyabudi, T. (2017). *Language Policy in Indonesia*. <https://publikasiilmiah.ums.ac.id/handle/11617/9668>
- Sulistiyo, U. (2016). Learning English as A Foreign Language in an Indonesian University: A Study of Non-English Department Students' Preferred Activities Inside and Outside The Classroom. *Ijet (Indonesian Journal of English Teaching)*, 5(1), 1–26. <https://doi.org/10.15642/ijet2.2016.5.1.1-26>
- Sulistiyo, U. (2015). *Improving English as a foreign language teacher education in Indonesia: the case of Jambi University*. CORE. <https://core.ac.uk/works/19491358>

- Sulistiyo, U. (2016). English language teaching and EFL teacher competence in Indonesia. *Proceedings of ISELT FBS Universitas Negeri Padang*, 4(2), 396-406. <http://ejournal.unp.ac.id/index.php/selt/article/view/7001>
- Supriadi, B., Patak, A. A., & Korompot, C. A. (2021). *Teaching EFL in a Rural School : Challenges and Strategies*. *Pinisi Journal of Art, Humanity And Social Studies*, 3 (3). pp. 208-215. ISSN 2747-2671
- Susanto, A. (2017). The Teaching of Vocabulary: A Perspective. *Jurnal KATA*, 1(2), 182. <https://doi.org/10.22216/jk.v1i2.2136>
- Tabatabaei, R. (2020). *Translanguaging in ESL classrooms in Sweden: From the students' point of view* (Dissertation, Stockholm University, Faculty of Humanities, Department of English). Stockholm University. <https://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:su:diva-178088>
- Ticheloven, A., Blom, E., Leseman, P., & McMonagle, S. (2019). Translanguaging challenges in multilingual classrooms: scholar, teacher and student perspectives. *International Journal of Multilingualism*, 18(3), 491–514. <https://doi.org/10.1080/14790718.2019.1686002>
- Triastuti, A., Nurkamto, J., & Sumardi, S. (2023). Translanguaging Pedagogies in an ESP Course: A Case in Indonesia. *Voices of English Language Education Society*, 7(3), 527–541. <https://doi.org/10.29408/veles.v7i3.23912>
- Vogel, S., & García, O. (2017). *Translanguaging*. In G. Noblit & L. Moll (Eds.), *Oxford Research Encyclopedia of Education*. Oxford University Press. DOI: 10.1093/acrefore/9780190264093.013.181
- Vyshnevskaya, K., Bratanych, O., Skydan, S., Hushko, O., & Karimova, Z. (2021). Translanguaging as an aspect of ESP acquisition in Non-Linguistic Universities. *SHS Web of Conferences*, 100, 02012. <https://doi.org/10.1051/shsconf/202110002012>
- Wei, L. (2018). *Translanguaging as a Practical Theory of Language*. *Applied Linguistics*, 39(1), 9–30. <https://doi.org/10.1093/applin/amx039>
- Williams, C. (1994). *Arfarniad o ddulliau dysgu ac addysgu yng nghyddestun addysg uwchradd ddwyieithog* [An evaluation of teaching and learning methods in the context of bilingual secondary education] (Unpublished doctoral thesis). University of Wales, Bangor
- Witari, P., & Sukanto, K. (2023). PEDAGOGICAL ISSUES OF TRANSLANGUAGING PRACTICE IN INDONESIA: THE VOICE OF FOUR EFL TEACHERS. *IJIET (International Journal of Indonesian Education and Teaching)*, 7(2), 204-220. DOI: <https://doi.org/10.24071/ijiet.v7i2.5814>
- Yuvayapan, F. (2019). Translanguaging in EFL classrooms: Teachers' perceptions and practices. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 15(2), 678-694. <https://doi.org/10.17263/jlls.586811>